

# Arctic Winter Games Update

The 1996 Arctic Winter Games will be in Chugiak-Eagle River, Alaska, according to a press release issued by the Arctic Winter Games International Committee.

Exactly why we received this press release, nearly four years before the event--and almost two years before the next Arctic Winter Games in Slave Lake, Alberta--remains a mystery.

For those interested in planning for the winter of 1996, however, Chugiak-Eagle River is located 25 kilometers north of Anchorage, with a population of 25,000--about half the population of the NWT, and similar in size to Whitehorse.

Its population is likely to grow by 1996, according to the fast pace of settlement by southerners in Alaska.

In 1989, the games were awarded to Juneau, Alaska, on the condition that an ice arena be constructed there. The proposal was defeated by tax payers, according to the press release.

Ironically, most of the tax base for Alaska comes from royalties on oil pumped out of Inupiat land, with no compensation provided to Inupiat, who invented Arctic winter games long, long ago.

Presently, Inupiat leaders are considering secession from Alaska, and forming a 51st state.

*Continued on page eight*

# Arctic Winter Games-Pirukrut

Arctic Winter Games-uki-umi Piurapautingit-guuq uvani Eagle River, Alaskami pighirut uvani 1996-mi, Hugiaq uqallautivatigut hihamani ukiuni pigaluaqtitnagit, malrungni ukiungni ima atlami pirukrattauq naluragut.

March 6-mi 12 munaglan 1994 ukiumi pivraqpakni-aqutu uvani Slave Lake, Alberta-mi. Inuit ihumaruat tavrungaruting, tamnaguq Eagle River 25 kilometer kanaknangani Anchorage, itnallu 25,000-tun, Whitehorse Yukon-tun. (Imaluni 1996-nuqpaung, 90,000-nikluni inunikkihuruq, imaki qanuq United States pikpata, nuutaq-pataluni Alaskamun.)

1989-mi Ingilaran ukiumi piuraqpaktit Juneau Alaskami pigaluarniqhuat, itna hikuligamik piurviliuruming, aglan piginniqhut, ukuat Arctic Winter Games Interional Committee piniqhut.

Hukiaq taitnarniqpat, itna uqrurvaliqipavuraqtuat tatpavani Alaska-mi. Inupiat nunanangatnu, itna inupiat piuraqpakkuruat ingilaranin.

Tavraguuq Inupiat tatpavani Alaskami ilingmikkun nunanikkalluaqtut. Itna 51 state. Itnaguq 1,700 piu-raqtit, ilihuatringnitlu, ataningitlu, imalu, inipiatun pinguaqtitlu, tavrungaukrat, ukannaknga Greenland, Canada, Alaska, Russia-milu.

*Continued on page eight*

## • Games

*Continued from page one*

Around 1700 athletes, coaches, officials and cultural performers are expected from Greenland, Canada, Alaska and Russia. Last year, cultural performers from Russia were turned back by customs officials in Alaska en route to Whitehorse, and only a small delegation of athletes was allowed entry to perform at the games.

It is not known how US customs will be feeling about the Russians in 1996. Or, for that matter, the Canadians.

Stay tuned for more information, sometime around 1995.

## • Games

*Continued from page one*

Ukiutqik pinguaqtitguuq  
Russiamin, uttitinnirait  
Alaskamin, alan ilangit,  
mikruatchiat qaipkaraluar-  
luarnirait, Whitehorsemun  
nalurugut qanuq US, qimil-  
rruuqtingit pihivat 1996mi  
qavnagiyumaiptigut  
1996mi.

*From the tusaayaḱsat,  
Inuvik N.W.T., Canada*